



Council of the  
European Union

**Brussels, 16 April 2021**

**7441/21**

**JUR 184  
CORLX 183  
CFSP/PESC 310  
COHOM 65**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision (CFSP) 2021/481 of 22 March 2021 amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses  
*(Official Journal of the European Union L 99I of 22 March 2021)*

---

LANGUAGES concerned: **CS, FR, GA, LV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**

**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**OPRAVA**

**rozhodnutí Rady (SZBP) 2021/481 ze dne 22. března 2021, kterým se mění rozhodnutí (SZBP) 2020/1999 o omezujících opatřeních proti závažnému porušování a zneužívání lidských práv**

*(Úřední věstník Evropské unie L 99I ze dne 22. března 2021)*

1) Strana 36, příloha, bod 2, položka 1, sloupec „Název (přepis do latinské abecedy)“

*Místo:*

„Úřad pro veřejnou bezpečnost při sin-ťiangském sboru pro produkci a budování (Xinjiang Production and Construction Corps Public Security Bureau (XPCC))“

*má být:*

„Xinjiang Production and Construction Corps Public Security Bureau“.

2) Strana 36, příloha, bod 2, položka 2, sloupec „Název (přepis do latinské abecedy)“

*Místo:*

„Nejvyšší státní zastupitelství (také známé jako Úřad státního zástupce Korejské lidově demokratické republiky (KLDPR))“

*má být:*

„Central Public Prosecutor's Office (a.k.a. Office of the Prosecutor of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK))“.

3) Strana 36, příloha, bod 2, položka 3, sloupec „Název (přepis do latinské abecedy)“

*Místo:*

„Milice Kaniyat (též známá jako „7. Brigáda“; nebo „7. Brigáda z Tarhuny“; nebo „Tarhunská brigáda“) (též známá jako 9. „Brigáda“; nebo „Milice Al-Kani“; „Al-Kaniyat“; „Brigáda Kani“; „Kaniat“; „Kaniyat“; „Kanyat“)

*má být:*

„Kaniyat Militia (f.k.a. 7th Brigade, Tarhuna 7th Brigade, Tarhuna Brigade) (a.k.a. 9th Brigade, Al-Kani Militia, Al-Kaniyat, Kani Brigade, Kaniat, Kaniyat, Kanyat“.

4) Strana 36, příloha, bod 2, položka 4, sloupec „Název (přepis do latinské abecedy)“

*Místo:*

„Národní bezpečnostní úřad (známý také jako Národní bezpečnostní agentura) eritrejské vlády“

*má být:*

„National Security Office (a.k.a. National Security Agency) of the Government of Eritrea“.

---

RECTIFICATIF

à la décision (PESC) 2021/481 du Conseil du 22 mars 2021 modifiant la décision (PESC) 2020/1999 concernant des mesures restrictives en réaction aux graves violations des droits de l'homme et aux graves atteintes à ces droits

(*"Journal officiel de l'Union européenne" L 99I du 22 mars 2021*)

- 1) Page 35, annexe, point 2), entrée 2, colonne "Nom (translittération en caractères latins)"

*Au lieu de:*

"Parquet central (alias Bureau du procureur de la République populaire démocratique de Corée (RPDC))"

*lire:*

"Parquet central [autrement connu sous le nom de "Bureau du procureur de la République populaire démocratique de Corée (RPDC)]"

- 2) Page 36, annexe, point 2), entrée 3, colonne "Nom (translittération en caractères latins)"

*Au lieu de:*

"Milice Kaniyat (anciennement connue sous les noms de "7<sup>e</sup> Brigade"; "9<sup>e</sup> Brigade"; "milice Al-Kani"; "Al-Kaniyat"; "Brigade KANI"; "Kaniat"; "Kaniyat"; "Kanyat"; anciennement connue sous le nom de "7<sup>e</sup> Brigade TARHUNA"; anciennement connue sous le nom de "Brigade Tarhuna")"

*lire:*

"Milice Kaniyat (anciennement connue sous les noms de "7<sup>e</sup> Brigade"; "7<sup>e</sup> Brigade Tarhuna"; "Brigade Tarhuna") (autrement connue sous les noms de "9<sup>e</sup> Brigade"; "milice Al-Kani"; "Al-Kaniyat"; "Brigade Kani"; "Kaniat"; "Kaniyat"; "Kanyat")"

**CEARTÚCHÁN**

**ar Chinneadh (CBES) 2021/481 ón gComhairle an 22 Márta 2021 lena leasaítear Cinneadh (CBES) 2020/1999 ón gComhairle maidir le bearta sriantacha in aghaidh sáruiithe agus mí-úsáidí tromchúiseacha ar chearta an duine**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 99I an 22 Márta 2021)*

Ar leathanach 36, Iarscríbhinn, pointe (2), iontráil 3, colún “Ainm (Traslitriú isteach i script na Laidine)”

*in ionad:*

"Kaniyat Militia (dá ngairtear ‘7th Brigade Tarhuna 7th Brigade, Tarhuna Brigade’ freisin) (dá ngairtear ‘9th Brigade, Al-Kani Militia, Al-Kaniyat; Kani Brigade, Kaniat Kaniyat, Kanyat’ freisin)"

*léitear:*

"Kaniyat Militia (ar a dtugtaí ‘7th Brigade, Tarhuna 7th Brigade, Tarhuna Brigade’ tráth) (dá ngairtear ‘9th Brigade, Al-Kani Militia, Al-Kaniyat, Kani Brigade, Kaniat, Kaniyat, Kanyat’ freisin)"

**LABOJUMS**

**Padomes Lēmumā (KĀDP) 2021/481 (2021. gada 22. marts), ar ko groza Lēmumu (KĀDP) 2020/1999 par ierobežojošiem pasākumiem pret nopietniem cilvēktiesību pārkāpumiem un aizskārumiem**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 99I, 2021. gada 22. marts)*

36 lappusē pielikumā 2) punkta tabulā 3. ierakstā slejā "Nosaukums (transliterācija latīņu alfabēta burtos)":

*tekstu:*

*"Kaniyat Militia (iepriekš zināma kā 7th Brigade, Tarhuna 7th Brigade, Tarhuna Brigade) (jeb 9th Brigade, Al-Kani Militia, Al-Kaniyat, Kani Brigade, Kaniat, Kaniyat, "Kanyat"; iepriekš zināma kā)"*

*lasīt šādi:*

*"Kaniyat Militia (iepriekš zināma kā 7th Brigade, Tarhuna 7th Brigade, Tarhuna Brigade) (jeb 9th Brigade, Al-Kani Militia, Al-Kaniyat, Kani Brigade, Kaniat, Kaniyat, Kanyat)".*